

MARY SHELLEY

Stanzák

[SZERELMEM, ÁLMAIMBA JÖJJ EL!]

Szerelmem, álmaimba jöjj el!
Szebb vágyam ennél nem marad,
Hogy jössz a csillagfény-özönnel,
S ajkad szememre csókot ad.

Miként az ógörög mesében,
Erósz a lányhoz este járt,
Ki kétkedett szerelmesében,
Felébredt, és hiába várt.

De, mint a fátyol, rejt az álom:
Amíg a lámpa vaksötét,
S az éji látomást csodálom,
Újítsd szerelmünk esküjét.

Szerelmem, álmaimba jöjj el,
Szebb vágyam ennél nem marad,
Hogy jössz a csillagfény-özönnel,
S ajkad szememre csókot ad.

Gyászdal

Reggel hajód, a vakmerő,
Ringott a napsugárban,
Délben orkán, sötét erő,
Zúzta szét az árban.

Ó jaj – ó jaj – ó jaj,
Ringatja vízi tündér,

Ágya hullámtaraj,
Álma véget nem ér.

A parton fekszel, zendül
Hullámok lélekharangja,
Örökké érted csendül
A nimfa-gyászdal hangja.

Ó jöjj, ó jöjj – ó jöjj,
A mélyből, vízi tündér!
Szerelmem elnyugodni
Moszat s hínár közé tér.

A messzi tengervízen át,
A sirám fülembe zúg,
Ekhó hallatja jajsavát,
A tenger tőle bűg.

Ó halld! Ó halld! Ó halld!
Siratja vízi tündér –
Örökre hull a könnyem
Halott szerelmünkért.